



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education Advanced Level

**FRENCH**

**9716/41**

Paper 4 Texts

**May/June 2010**

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.**

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

**LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS**

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

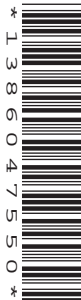
L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **7** printed pages and **1** blank page.



## Section 1

1 GUY DE MAUPASSANT, *Boule de Suif et autres contes de la guerre*

**Soit (a)**

Le comte battit les cartes – donna, – Boule de Suif avait trente et un d'emblée ; et bientôt l'intérêt de la partie apaisa la crainte qui hantait les esprits. Mais Cornudet s'aperçut que le ménage Loiseau s'entendait pour tricher.

Comme on allait se mettre à table, M. Follenvie reparut, et, de sa voix grailonnante il prononça : « L'officier prussien fait demander à Mlle Elisabeth Rousset si elle n'a pas encore changé d'avis. »

5

Boule de Suif resta debout, toute pâle ; puis, devenant subitement cramoisie, elle eut un tel étouffement de colère qu'elle ne pouvait plus parler. Enfin elle éclata : « Vous lui direz à cette crapule, à ce saligaud, à cette charogne de Prussien, que jamais je ne voudrai ; vous entendez bien, jamais, jamais, jamais ! »

10

Le gros aubergiste sortit. Alors Boule de Suif fut entourée, interrogée, sollicitée par tout le monde de dévoiler le mystère de sa visite. Elle résista d'abord ; mais l'exaspération l'emporta bientôt : « Ce qu'il veut ?... ce qu'il veut ?... Il veut coucher avec moi ! » cria-t-elle. Personne ne se choqua du mot, tant l'indignation fut vive. Cornudet brisa sa chope en la reposant violemment sur la table. C'était une clameur de réprobation contre ce soudard ignoble, un souffle de colère, une union de tous pour la résistance, comme si l'on eût demandé à chacun une partie du sacrifice exigé d'elle.

15

- (i) Expliquez et commentez « la crainte qui hantait les esprits » au début de cet extrait.
- (ii) Le ménage Loiseau trichait en jouant aux cartes. Ce comportement est-il caractéristique ?
- (iii) Commentez l'indignation exprimée par les personnages dans cet extrait par rapport à ce qui se passe ensuite.

**Soit (b)**

« Chez Maupassant, la moquerie l'emporte toujours sur tout sentiment positif envers les personnages. » Êtes-vous d'accord ?

2

VOLTAIRE, *Candide*

**Soit (a)**

Il s'adressa ensuite à un homme qui venait de parler tout seul une heure de suite sur la charité dans une grande assemblée. Cet orateur, le regardant de travers, lui dit : « Que venez-vous faire ici ? y êtes-vous pour la bonne cause ? – Il n'y a point d'effet sans cause, répondit modestement Candide ; tout est enchaîné nécessairement, et arrangé pour le mieux. Il a fallu que je fusse chassé d'auprès de Mlle Cunégonde, que j'aie passé par les baguettes, et il faut que je demande mon pain, jusqu'à ce que je puisse en gagner; tout cela ne pouvait être autrement. – Mon ami, lui dit l'orateur, croyez-vous que le pape soit l'Antéchrist ? – Je ne l'avais pas encore entendu dire, répondit Candide; mais qu'il le soit ou qu'il ne le soit pas, je manque de pain. – Tu ne mérites pas d'en manger, dit l'autre; va, coquin, va, misérable, ne m'approche pas de ta vie. » La femme de l'orateur, ayant mis la tête à la fenêtre et avisant un homme qui doutait que le pape fût antéchrist, lui répandit sur le chef un plein... O ciel ! à quel excès se porte le zèle de la religion dans les dames !

5

10

(Ch. 3)

- (i) Où se trouve Candide et pourquoi a-t-il besoin de demander du pain ?
- (ii) Expliquez et commentez la manière dont l'orateur et sa femme réagissent à ce que dit Candide au sujet du pape.
- (iii) Que pensez-vous de ce que dit Candide dans cet extrait pour expliquer les malheurs qu'il a éprouvés dans les trois premiers chapitres ?

**Soit (b)**

« S'il est évident que Pangloss a toujours tort, il n'est pas évident que Martin ait toujours raison. »  
Qu'en pensez-vous ?

3

JEAN-PAUL SARTRE, *Les Mains sales***Soit (a)**

HUGO Vous n'avez pas le droit. Ce sont ... Mon Dieu ! ce sont les mêmes. Les mêmes qui venaient chez mon père ... Ce sont les mêmes bouches mornes et frivoles et ... et ils me poursuivent jusqu'ici. Vous n'avez pas le droit, ils se glisseront partout, ils pourront tout, ce sont les plus forts ...

HOEDERER Vas-tu te taire !

5

HUGO Écoutez bien, vous deux : il n'aura pas le Parti derrière lui pour cette combine ! Ne comptez pas sur lui pour vous blanchir, il n'aura pas le Parti derrière lui.

HOEDERER (*calmement, aux deux autres*) Aucune importance. C'est une réaction strictement personnelle.

10

LE PRINCE Oui, mais ces cris sont ennuyeux. Est-ce qu'on ne pourrait pas demander à vos gardes du corps de faire sortir ce jeune homme ?

HOEDERER Mais comment ! Il va sortir de lui-même.  
(*Il se lève et va vers Hugo*)

HUGO (*reculant*) Ne me touchez pas. (*Il met la main à la poche où se trouve son revolver*) Vous ne voulez pas m'écouter ? Vous ne voulez pas m'écouter ?  
(*A ce moment une forte détonation se fait entendre, les vitres volent en éclats, les montants de la fenêtre sont arrachés*)

15

HOEDERER A plat ventre !  
(*Il saisit Hugo par les épaules et le jette par terre. Les deux autres s'aplatissent aussi*)

20

(4e Tableau, Sc. IV)

- (i) Qu'est-ce qui s'est passé dans la scène qui se termine dans cet extrait, et pourquoi ?
- (ii) Expliquez l'attitude hostile de Hugo envers Hoederer et les autres personnages ici présents.
- (iii) Quelle est la signification de la détonation qui se fait entendre à la fin de l'extrait ?

**Soit (b)**

« Tous les moyens sont bons quand ils sont efficaces. » Dans quelle mesure Sartre réussit-il à vous persuader que Hoederer a raison, et que Hugo a tort de rejeter cette idée ?

**Soit (a)**

A l'autre bout du défilé, le ciel entre comme un coin de fer dans la colline. On commence à mieux y voir. Le Gaudissart file à toute allure comme dans une rigole de schiste bien polie. Il est là-dedans tout allongé, tout étiré, machuré par de grandes raies luisantes qui partent de l'ombre comme des flèches et, là-bas, dans le jour se courbent. Il semble qu'on a étiré le ruisseau, il semble qu'il y en a un, là-haut sur le plateau qui tire sur la queue du ruisseau et un autre, en bas dans les plaines qui tire sur la tête comme quand on veut écorcher une couleuvre. Et puis, en approchant toujours dans la direction du jour, ça devient comme de la soie, et c'est tout mol et tout en luisance, et ça se gonfle d'air et de vent, et enfin, ça reste plié sur la pente de la colline comme un foulard qu'on a mis à sécher au versant d'un talus.

5

C'est que le Gaudissart, tout mangeur de terre qu'il est, n'a pas assez mangé de plateau, qu'il débouche sur l'autre bord, à quarante mètres de haut, et que, de là, il saute.

10

Il saute en trois sauts, par trois escaliers arrondis, entre des coussins de mousse. Un petit saut d'enfant d'abord, puis, d'un élan, il dépasse la roche et s'envoie dans une épaisseur de six mètres d'air. Il se reçoit sur le ressort de ses reins, il roule sur une pente de vingt mètres et alors, d'un beau vol, bandé comme un arc, il descend dans le plan Soubeyran au milieu d'une cuve qui roule du tambour.

15

(Première Partie, Ch. IV)

- (i) Dans quelle mesure cette description est-elle typique du style de l'auteur quand il parle de la nature ?
- (ii) Juste après cet extrait, Panturle tombe dans le ruisseau. Expliquez les circonstances et les conséquences de cet événement.
- (iii) Que fera Arsule par rapport au ruisseau, et quelle sera la signification de cet acte ?

**Soit (b)**

Analysez le thème du travail dans ce roman.

## SECTION 2

5 EDMOND ROSTAND, *Cyrano de Bergerac*

**Soit (a)**

On a souvent prononcé le mot « sentimentale » en parlant de cette pièce. S'agit-il d'une qualité positive ou négative, à votre avis ?

**Soit (b)**

« La célèbre scène du balcon est à la fois comique et pathétique. » Expliquez et commentez ce jugement.

6 HONORÉ DE BALZAC, *Le Curé de Tours*

**Soit (a)**

« La société a changé un homme jovial en l'ombre de lui-même. » Quelle impression de cette société Balzac cherche-t-il à nous donner ?

**Soit (b)**

Analysez le rôle des Listomère dans ce roman.

7 PASCAL LAINÉ, *La Dentellière*

**Soit (a)**

Quelle est l'importance de Marylène dans ce roman ?

**Soit (b)**

Pourquoi Pomme et Aimery se séparent-ils, à votre avis ?

8 CAMUS, *Caligula*

**Soit (a)**

« Ma liberté n'est pas la bonne. » Que pensez-vous de ce jugement exprimé par Caligula ?

**Soit (b)**

Dans quelle mesure cette pièce est-elle « dramatique », à votre avis ? Justifiez votre réponse.

9

COLETTE, *Le Blé en herbe*

**Soit (a)**

« Colette ne voit rien de positif dans le passage de l'adolescence à l'âge adulte. » Est-ce vrai, à votre avis ?

**Soit (b)**

« Pour Colette, l'homme est essentiellement inférieur à la femme. » Dans quelle mesure Colette communique-t-elle cette opinion dans *Le Blé en herbe* ?

---

*Copyright Acknowledgements:*

- Question 3      © Sartre; *Les Mains sales*; Editions Gallimard; 1963.  
Question 4      © Giono; *Regain*; Editions Bernard Grasset; 1967.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of